



## Об истории происхождения и распространения названия «ОРЛОВО - ORLOFF» в меннонитских колониях.

подавляющее большинство названий сел в меннонитских колониях России, имеют „пруссские корни“ и эти названия сейчас можно встретить в Канаде, Мексике, Парагвае, Белизе и Боливии.

Практически все названия сел и рек в Пруссии имели немецкие корни, но сохранились и названия славянского происхождения.

Речка **Швенте (Schwente)** от славянского слова **Свитны (Swietny)** – святая речка;

Село **Бродзак (Brodsack)** от славянского слова **Брод** – переправа;

Село **Сшанце (Czansze)** от славянского слова – святое место;

Село **Робах (Robach)** от славянского слова – рыбаки;

Село **Леске (Leske)** от славянского слова – лесок (лещина).

Сохранились и названия, проживавших здесь до 13-14 века, прусских племен принадлежавших к балтийским племенам и уничтоженных немцами (Тевтонским орденом):

**Zeyer** от прусского слова **Sure**

**Stöbe** от прусского слова **Stuba**

Село **Ladekopp: Kopp** есть прусское слово обозначающее маленький холм. [*Источник: Gerhard Driedger Das Werder. Das Land zwischen Weichsel und Nogat. 1999.*]

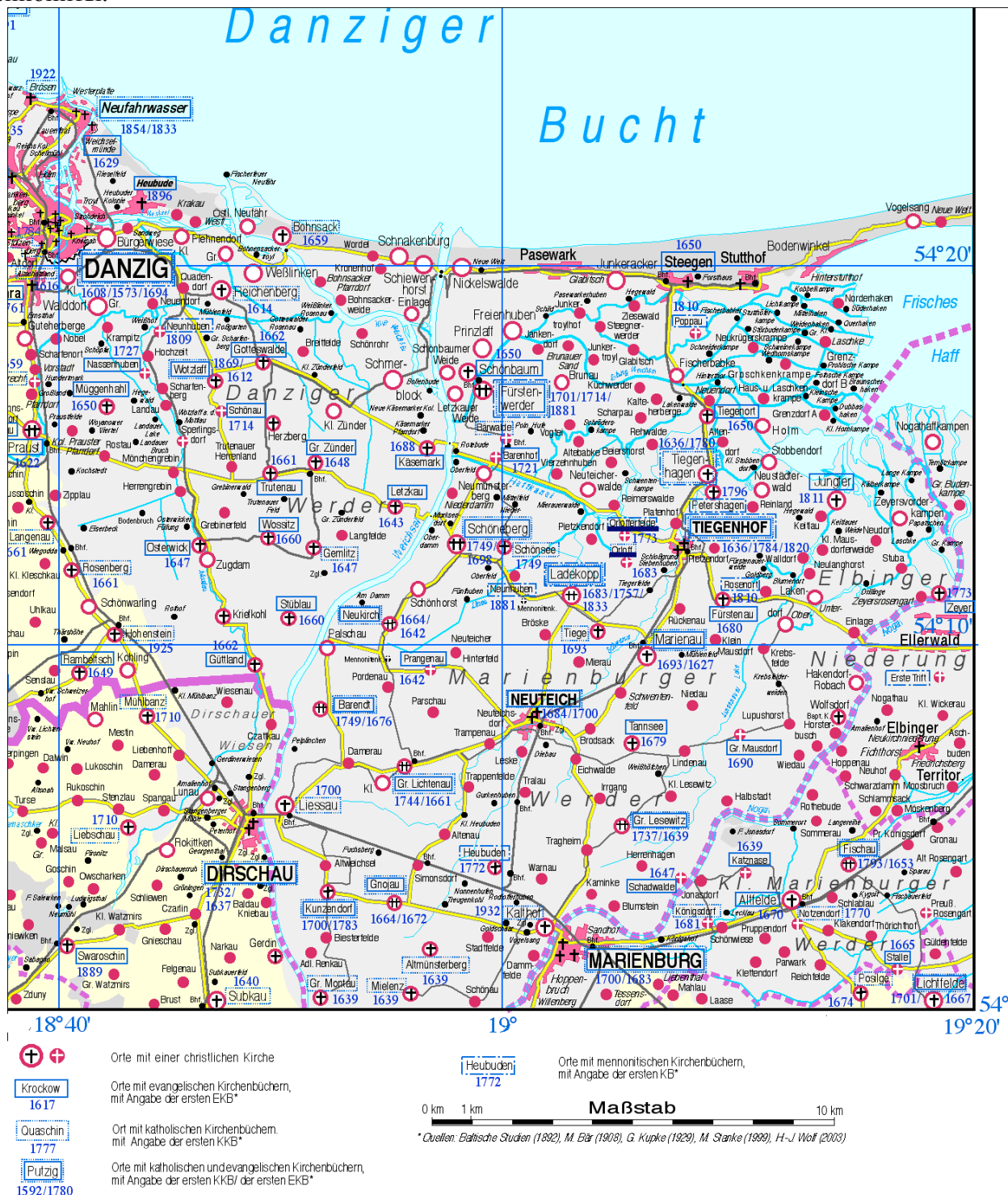
В Пруссии есть село **Orloff (Orloff** или **Ohrloff** в немецкой транскрипции, **Orlow, Orlovo** - в английской и **Орлов, Орлово** в русской транскрипции) - которое сейчас в Польше называется **Orlowo**. Севернее с. Orloff располагалось с. **Orloffferfelde** которое писалось как **Ohrloffferfelde, Orlofffelde, Orlofffeld** и переводится как Орловское поле и в связи, с чем сейчас в Польше оно имеет название **Orlowskie Pole**.

Село **Orloff** имеет польские корни. Немецкие синоним этого слова **Der Adler** и переводиться на русский язык как **Орел**. Русские названия населенных пунктов связанных с этим словом: **Орел, Орлов, Орлово, Орловка**. Немецкое слово **Der Adler** переводиться на польский как **Orzel**. Название населенных пунктов **Orlowo** очень широко распространены в пределах Польши. Дословный перевод значения этого слова на русский означает: нет орла. Оно употребляется не в смысле, что нету птицы орла, а в смысле герба: нет герба в виде орла. Как известно, что графическое изображение **ОРЛА** является гербом не только Польши, но и Германии и России. Окончание **ff** - это немецкая форма правописания славянских слов с окончанием на букву **в**. (**Orloff, Petroff, Stroganoff, Smirnoff**).

Село **Orloff** было основано 23 марта 1349 год, как опорный пункт принадлежащий Великому магистру Тевтонского ордена Генрих фон Дусемер (Тусемер) или Генрих Дусемер фон Арфберг (нем. Heinrich von Dusemer, Heinrich Dusemer von Arf(f)berg; ок. 1280 — 1353, Братиан— 21-й великий магистр Тевтонского ордена с 1345 по 1351 год). В то время деревне принадлежало 862 га. земли.

После распада Тевтонского ордена, территория устья Вислы принадлежала Польским королям. Чтобы возродить, пришедшие в упадок поселения в устье Вислы, были приглашены меннониты из Голландии, которым от польских королей были дарованы привилегии, и они возродили эту территорию. Голландские поселенцы прибыли в Орлово в 1550 г. В 1727 году в Орлово было 12 семей меннонитов. В 1776 г., согласно прусских переписных листов, здесь проживало 13 меннонитских семей со следующими фамилиями: **Dick, Fast, Hamann, Lepp, Neufeld, Penner, Quiring,**

Reimer, Rieghr, Schultz, Suckau, Thiessen, и Wieb. В 1820 году в деревне было 145 жителей, в том числе 84 меннонитов. Село Orloffelfelde возникло в 1562 году на осушенных меннонитами землях. Спустя два столетия меннониты получили согласие властей на строительство церкви в Orloffelfelde, в которой Корнелиус Grunau, старейшина из Ohrlorf, провели первую службу 5 декабря 1751. Согласно прусских переписных листов в 1776 году здесь проживало 15 меннонитов семей со следующими фамилиями: Dirksen, Froese, Gerbrand, Grunau, Harms, Hein, Jantzen, Jopp, Nickel, Quiring, Schroeder, и Unger. В 1820 году в Orloffelfelde было 169 жителей, из которых 89 были меннониты.



[Источники: Ludwig Karl-Heinz: Zur besiedlung des Weichseldeltas durch die Mennoniten. Die Siedlungen der Mennoniten im Territorium der Stadt Elbing und in der Ökonomie Marienburg bis zur Übernahme der Gebiete durch Preußen 1772 Wissenschaftliche Beiträge zur Geschichte und Landeskunde Ost-Mitteleuropas herausgegeben von Johann Gottfried Herder-Institut Nr. 57 Marburg (Lahn) 1961; Fieguth, Gustav: Heimat zwischen Weichsel und Nogat: das Land vor den Toren der Burg: die Geschichte des Grossen Werders, seiner Städte und Dorfer. Worms: Selbstverlag Gustav

*Fieguth, 1983. 142 S.; Orloff (Ohrloff) - [http://gameo.org/index.php?title=Orloff\\_\(Ohrloff\)](http://gameo.org/index.php?title=Orloff_(Ohrloff)); Orloff - <http://gameo.org/index.php?title=Orloff>; Orloff (Pomeranian Voivodeship, Poland) - [http://gameo.org/index.php?title=Orloff\\_\(Pomeranian\\_Voivodeship,\\_Poland\)](http://gameo.org/index.php?title=Orloff_(Pomeranian_Voivodeship,_Poland));*

Церковную метрическую книгу (Orlofffelder Mennonite church record book) этой общины можно увидеть на стр. - [http://mla.bethelks.edu/archives/cong\\_303/](http://mla.bethelks.edu/archives/cong_303/);

Карта: <http://www.westpreussen.de/cms/ct/ortsverzeichnis/pommwprukarte.php> ]

После 3-х кратного раздела территории Польши, устье Вислы отошло в Пруссии. Прусским кайзерам, меннониты, отказывающие присягать на верность государству и служить в армии, были не нужны. Вот и началось их переселение в Россию.

2-й поток меннонитов, поселившихся в колонии Молочной в 1805 г., основал 8 сел, в том числе и с. **Орлов** (21 семья), с. **Тиге** (20 семей), с. **Блюменорт** (19 семей) и с. **Розенорт** (19 семей) - они расположены рядом. После революции они слились в одно село и сейчас называется Орлово. Здесь проживал знаменитый Корнис и была построена церковь, прихожанами которой были жители ближайших сел, и школа - известная на всю округу. Подавляющее название поселений Молочной колонии имеют прусские корни, в том числе и Орлово. Исключением являются: Александерталь, Александерволь и Александеркроне – названные в честь царя Александра Первого; Елизабеталь – названо в честь жены Александра Первого, Николайдорф – в честь царя Николая Первого, Контениусфельд – в честь Samuel Kontenius, ведущего работника Конторы иностранных поселенцев, много сделавшего для обустройства меннонитов в России. [Источники: *Isaak, Franz: Die Molotschnaer Mennoniten. Ein Beitrag zur Geschichte derselben. Aus Akten älterer und neuerer Zeit, wie auch auf Grund eigener Erlebnisse und Erfahrungen dargestellt. Halbstadt: Verlag v. Braun H. J., 1908. 354 S. <http://chortiza.heim.at/Dok/Isaac.pdf>; Molotschna Mennonite Settlement (Zaporizhia Oblast, Ukraine) – [http://gameo.org/index.php?title=Molotschna\\_Mennonite\\_Settlement\\_\(Zaporizhia\\_Oblast,\\_Ukraine\)](http://gameo.org/index.php?title=Molotschna_Mennonite_Settlement_(Zaporizhia_Oblast,_Ukraine)) ]*

С 1854 и по 1874 в Россию переселились последние переселенцы из Пруссии. В Самарской губернии возникла колония «**Старая Самара - Alt-Samara**» - и здесь тоже есть с. **Орлово** (1867). В Саратовской губернии они основали колонию «**У тракта - Am Trakt**» и здесь возникло с. **Орлово** (1871) - так же имеющее прусские корни. [Источник: *Harder, Bernhard J.: Alexanderthal; der Geschichte die letzten deutsche Stammsiedlung in Russland. J. Kohnert, Berlin-Charlottenburg, 1955.1957. 110 S.; Fast, Viktor [Hrsg.] Vorübergehende Heimat : 150 Jahre Beten und Arbeiten in Alt-Samara (Alexandertal und Konstantinow) / [Arbeitskreis zur Sammlung und Aufarbeitung der Geschichte der Gemeinden in der Ehemaligen Sowjetunion]. Verleger Steinhagen : Samenkorn 2009 671 S.; Johann J. Dyck und W. E. Surkin: Am Trakt. Eine mennonitische Kolonie im mittleren Wolgagebiet. (Dyck, Arnold (Hrsg.). Winnipeg, 1948. 77 S. // Lichtzeichen Verlag 2010. 128 S.]*

Меннониты переселяясь из материнских колоний (колонии основанные переселенцами из Пруссии) на новые места, закладывали так называемые дочерние колонии. Названия своим селам они давали, как правило, по имени сел из которых они выселялись.

В 1872г. меннониты из Молочной колонии купили в Херсонской губернии 20789 десятин земли по цене 23,5 рублей за десятину, и была основана дочерняя колония «**Заградовка**» - 15 сел, названия которых повторяют названия сел Молочной колонии, и в том числе № 6 **Орлово**, где также была построена церковь и здесь находилось волостное правление Орлофской волости, Херсонского уезда, Херсонской губернии. [Источник: *Lohrenz, Gerhard: Sagraadowka:Die Geschichte einer mennonitischen Ansiedlung im Süden Russlands. Rosthern, Sask., Kanada 1947, 113 S. 18 Bildern und 3 Karten. // Lichtzeichen Verlag 2010. 214 S. Orloff Evangelical Mennonite Church (Orloff, Zagraadowka Colony, South Russia) [http://gameo.org/index.php?title=Orloff\\_Evangelical\\_Mennonite\\_Church\\_\(Orloff,\\_Zagraadowka\\_Colony,\\_South\\_Russia\)](http://gameo.org/index.php?title=Orloff_Evangelical_Mennonite_Church_(Orloff,_Zagraadowka_Colony,_South_Russia)) ]*

В свою очередь, именно жители колонии Заградовка первыми послали своих депутатов для обследования земли в Сибирь (Алтай) и среди основанных там меннонитами 38 сел колонии «**Барнаул или Славгород**» есть также с. **Орлово** (1908), название которого было привнесено, из Пруссии в колонию Молочную и через колонию Заградовка прибыло на Алтай. В этом селе до революции располагалось волостное правление Орловской волости, Барнаульского уезда, Томской губернии. [Источник: *Шеленберг И.И. История села Орлово. / - Москва «Готика» 1996. 144 с. <http://chortiza.heim.at/Dok/Orlowo.pdf>; Orloff (Slavgorod Mennonite Settlement, Siberia, Russia) [http://gameo.org/index.php?title=Orloff\\_\(Slavgorod\\_Mennonite\\_Settlement,\\_Siberia,\\_Russia\)](http://gameo.org/index.php?title=Orloff_(Slavgorod_Mennonite_Settlement,_Siberia,_Russia)); Orloff Mennonite Church (Slavgorod Mennonite Settlement, Siberia, Russia) - [http://gameo.org/index.php?title=Orloff\\_Mennonite\\_Church\\_\(Slavgorod\\_Mennonite\\_Settlement,\\_Siberia,\\_Russia\)](http://gameo.org/index.php?title=Orloff_Mennonite_Church_(Slavgorod_Mennonite_Settlement,_Siberia,_Russia)) ]*

Переселенцами меннонитами и в Омском крае так же было основано с. **Орлово** (1899) – колония Фризенов.

В 1884 меннониты Молочной колонии купили в Екатеринославской губернии, Бахмутского уезда 12000 десятин земли по цене 52 рублей за десятину у помещика Котляревского и графа Карпова и была основана дочерняя колония «**Мемрик**» - 11 сел, и в том числе с. Bahndorf (1886), которое в 1895 году было переименовано в Орлово. Поэтому о прусских корнях названия Орлово можно только предполагать. [Источник: *Epp, David Heinrich: Die Memriker Ansiedlung. Kalinowo. Jekaterinoslaw: Zum 25jähr. Bestehen derselben im Herbst 1910. Als Beilage einer Karte des Memriker Landes. Berdjansk: Verlag der Buchh. J. Warkentin, 1910. 96 S. <http://chortiza.heim.at/Memrik.htm>; Heinrich Görz: Memrick, eine Mennonitische Kolonie in Russland. Rosthern, Sask., 1954. 83 S. // Lichtzeichen Verlag 2010. 142 S.; Orlovo (Memrik Settlement, South Russia) - [http://gameo.org/index.php?title=Orlovo\\_\(Memrik\\_Settlement,\\_South\\_Russia\)](http://gameo.org/index.php?title=Orlovo_(Memrik_Settlement,_South_Russia)); Виктор Петкау Бандорф. История села Орлово. Газета «Маяк» от 25 июля 2013, г. Красноармейск, Украина - <http://chort.square7.ch/Buch/Orlowo.pdf> ].*

В 1880 г. состоялось переселение меннонитов из колоний «У тракта» и «Молочной» в Туркестан и на территории современной Киргизии (Талаская область) была основана колония **Аулиеата** или **Николайполь** - 4 села, ставшим в советское время Ленинполем. В 1890 г. из меннонитов, согласившихся отбывать воинскую повинность и отлученных за это из меннонитской общины, было образовано с. **Орлово (Орловка)**, где поселились и немцы лютеране. Село было названо по имени села в колонии Ам Трак, из которой и были родом часть поселенцев. [Источник: *Кауфман А.А. По новым местам. Очерки и путевые заметки 1901-1903. СПб. 1905. Выдержки из этой книги: <http://chortiza.heim.at/Dok/Kaufman.pdf> ; Wall, Gustav. Das Leben im Sturm der Zeit (Orloff, 1891-1991) – Groß-Oesingen, 2002. – 168 S.].*

Благодаря своему славянскому происхождению, привнесенное из Пруссии меннонитами название Orloff (Орлово), везде сохранилось. Все села с немецкими названиями, имеющие прусские корни, были переименованы.

Списки всех сел меннонитов в России можно увидеть на стр.: <http://chort.square7.ch/Doerfer.html> и здесь есть прямые ссылки на карты и информацию о этих колониях и селах на немецком или английском языках.

Поселения с названием **Orloff** есть и в Парагвае в колониях меннонитов **Фернхайм (Fernheim)** - **Orloff №15** и **Фризланд (Friesland)** - **Orloff № 10**. [Источник: *50 Jahre Kolonie Fernheim: Ein Beitrag in der Entwicklung Paraguays. Filadelfia: Kolonie Fernheim, 1980. 318 p.; Klassen, Peter P.: Die Mennoniten in Paraguay: Reich Gottes und reich dieser Welt Band 1. Bolanden - Weierhof, 1988 2. Auflage. 480 S.; Список меннонитских сел всего мира составленный Н. Schirmacher - <http://www.hs.ch.de/master.txt>; 75 Jahre Fernheim Ein Beitrag zur geschichtlichen Entwicklung der Siedlungsgemeinschaft. Asunción 2009; .Orloff Mennonite Brethren Church (Fernheim Colony, Paraguay) - [http://gameo.org/index.php?title=Orloff\\_Mennonite\\_Brethren\\_Church\\_\(Fernheim\\_Colony,\\_Paraguay\)](http://gameo.org/index.php?title=Orloff_Mennonite_Brethren_Church_(Fernheim_Colony,_Paraguay))].*

Viktor Petkau  
Dortmund